

גסר מנלת אנטכיום

ובראן פייאס חנוכיותם כאלמאן מן: כלמאן פבייר וקנו פאלן  
 למכונותיו וזמאט אכלמאן יעוטו חילנו !  
 והווא חפס מעון כפאר וכלמאן קושן ואלמא לעמדהום :  
 וקארנהום חרקה כנמא : ורזאלהום פילמא פלמפס  
 עמזונין !  
 והווא כנמא אכלמאן פכונא עלמא כמ לפמא : לפפון חילנו  
 פלמא אכלמאן : ופממא חילמא חנעפונס עלמא  
 יפמא !  
 וחתמא כנמא נזירן כנמא עליונא קבאלתהא : ופממא  
 חילמא כנמא עלמא יפמא : והאלמא חרקה כאלן  
 יפמא חרקה לנהאר האלמא :  
 פיי שמש תלמא ושמעין כנמא פלממא : חיימא שמש  
 מיתין ותלמא כנמא פכונא לנמא חלמא : זמל  
 וקנו ליעלמא פירושלמא :  
 ואלמא וקאל ליימא : האממא שפמא לנין תמא קאלום  
 ליהור : חלמא פיי ירושלם כונמא :  
 למעמא כנמא ליימא וקרבן ומאממא ליימא : זמלמא :  
 זמרימא אכלמאן סרפון : לועמאן פרישתהום :  
 וחתמא הומא יממא לנין לכהאר ככיר אכלמאן ולתנכמא :  
 וקנלון מנוממא ומאממאן עליונא כנמא : וממאן  
 פלממא ופליכים : וממאן מלממא חתממא פיי יממא :  
 ליים וקר פלממא : לנמאן האמא עלמא וואה פארמא :  
 לאממא מנמא נממאן עליונא : ונממאן אממאן להאממא  
 חלמא קממא חילמאן חילמאן חסממא ורממא  
 חממא נלממא :  
 וקווימאן פלממא פיי מנל קיימאן : ופממא זממא זממא :  
 פיי החלמאן חסממא : קאלם חנעפונס ורמל נקממא וזממא :  
 כזים ככיר וקאלום כממא : וממא חקריממא יהודממא  
 פירושלמא :  
 וקמל

וקטל פיהו מקטלם כביסא : ובגא לובאגא פי ביר  
 לביקוש : פיטולאע חילו האל תלבר חילה  
 יספאל לכולאמן לאכבייח : תמא חנול נחורו  
 ללחבלא : פלמולאט התלחה דבמו לפרגור  
 ומאבו גמטו לעזרת לטקלאע :  
 ופחין באן האגלחה : כיה שמהע יוחנן בן מתתיהו  
 לישאם לכבד : אין האל אמטו נעטחל : חתער  
 בלחרו ולחטויח : נחורו ורבו חתבלול ורתיח פי קלבו  
 אש יקר לישעל עלה האל חשוי :  
 וחנאיז יוחנן בן מתתיהו עמל חילן סיח : קראשין  
 גולהא ושבר וחלח תאסיגהא : תחת תיחבו  
 טכייח :  
 וזא לירושלם : ווקח פי באב אדלמאן : ואלחא חלבוןא  
 וקאל חילהום : אנא הווא יוחנן בן מתתיהו לעמא  
 לכבד : זית לנפול קולאם ניקאנור :  
 חנאיז קלול לבינאבין ולטמא : וקאלו חילו לישאם  
 לכבד לליהוד וארקח פלכאב : ומזב ניקאנור  
 וקאל חילהום ולכול ?  
 חנאיז יוחנן לכל לקולאם ניקאנור : ומזב ניקאנור  
 וקאל לירחמן : אנתח הווא ואמר מן למכאלתין :  
 חילי פלחור פלמאן : ולישאם יתבו בעש פיייר  
 אדלמאן :  
 ואזב יוחנן לקולאם ניקאנור : וקאל יחסידי אנא  
 הווא למכא זית לקולאסנה : לי תחב נעטל :  
 ואזב ניקאנור וקאל לירחמן : חילח בית גרדי אנתח תמא :  
 לוד לפנייר ולבמו עלה חלופחא : ותלבס חמוליי  
 אדלמאן : ותרוב עלה חמאן אדלמאן : ופיק ואמר מן  
 חמכאב אדלמאן חתבון :  
 כיה שמהע יוחנן : ומזב יח סינה חנא פלחור מן  
 ואלח ליהוד : רבעמא שמתן חין עמלת האנדא :  
 וירוטוב בלחזר :  
 דלכא פרעז שמיט חרנאל מן קולאסנה : רבעמא  
 וערפוע : אחנאיז ניקאנור פרעז שמיט חרנאל  
 מן קולאטו :  
 נפרד

בסל

ורפד יומן בן מתתיה עינה לטמא : אכונכ כלמנו  
קולתם מילתהו : וקאל יא מילתהי וילא זלודי :  
מברחם יצחק ויעקב :

והאגרא קאל פכלמנו : ויא מילתה לים חתמכ  
פי זל לטקל זיך האצא : אין ידא יקעלע  
ימסי וינסכר פי לאר זכון מעבולו : ויקולו מכלול  
מכנו פי ידו :

פי האליך משמעת : קפז עליה תלת קפזתת : ולרב  
אסיך פי קלכו : ורשתה מקמול פי עזרת לטקול  
לקולתם מילתה מטמא :

ואזכ יומן וקאל יא מילתהי : לים תזטל עלויא  
לנוב אין קמלתו פלמקולתם : לאבא כדא לך  
מתמכ פי ידו : עמיט לקולתם גי עמינ מטעו : ליתאדו  
ליהודה וירושלם :

חנאיז מכרני יומן בן מתתיה פנהאר האלדך :  
ולארני פלקולתם : קמל פיהוס מקמלת

כבידת :  
עדאד לטקמולין גי מקמל פנהאר האלדך : מככע  
מונאת אלף ותכין נאכטין אלף : גי כאמ  
מקמולין האצא להאלת :

פרזוען כנא טדאא מעלל יסטמ : וסטמא מולדא  
מקמול לקנין :

וכאן כייך אסטע אלמכיום אכלמנו : אין נקמל טקאג  
וזינו : לאק מילן פתיר : נדמל לייזכ לבגים  
מלמלם : גי זלמל מילא קומן :

ואזכ מלמליום וקאל לבגים : האלמיום ערפת

מילא לים אטעת : גי טמנו מילי ולאר  
ישרל : קמנו זיוסי ופיימין מתמללי וקיימא :

דאבא מעלל מלכום נתוס מתכלין : ולאה

לעטרבום מילכום הנשא : אמין נמלען

עליקום

עליהם: ונבעטן מנהום להאטע אגלי קעטע אגליהום  
 אגליה אגמטא אשבת נרמ וטגליה:  
 חנאיון בנרים חולאם: וקמיט מתאלו: זמין זירעלם:  
 וקעלן פיהא מקעלן פכירא: נעמו פיהא  
 נעמיין פכיר: טגל אשבת נרמ וטגליה:  
 ופחין פאן האנדל: טען פאן פלאס אגלמאן ארוב:  
 זבלו ראענא אגלי פתן אבנו: זאבן אגלמאן ארוב  
 אגלמאן קבאלת אגלמאן: נחתא אגלמאן זי נלעת ופל:  
 אגלמאן טא אגלמאן ראמלהא: ופתיחתו פתמן אייאם  
 נעלית טגל אגלמאן יונשלים: ובנה אשבת פ' יעבא:  
 ואזבת נקאלת: אגלי יקולו יא בנרים חולאם: האטע  
 זענדנא לים נבעטן אגלמאן: אשבת נרמ  
 וטגליה: טען נאעל ונאעל נים יענט:  
 ופתיחת בנהא אגלמאן: נאעל אגלמאן אגלמאן:  
 פמנהום אגלמאן נאעל: נאעל אגלמאן נאעל  
 יעבאל זי פאכנו יעטלן האנדל פלייאם האנדל:  
 נלים פלעו האטע זענדנאם:  
 פלוקמא האנדל: קאלו נאעל יעבאל האנדל אגלמאן  
 האנדל: אגלמאן נאעל ונאעל פלמאנדל:  
 נאעל נאעל אגלמאן נאעל אשבת: נאעל אגלמאן  
 קאלאם בנרים:  
 חנאיון בנרים חולאם נאעל אגלמאן אגלמאן:  
 נאעל וקעלן טגל פום אגלמאן: נאעל  
 אגלמאן: יאליקוד אגלמאן ופונען אגלמאן: נאעל  
 אגלמאן אגלמאן: נאעל אגלמאן: נאעל אגלמאן  
 תפונן טעטלן:  
 נאעל נאעל יעבאל: וקאלו האנדל אגלמאן:  
 אגלמאן נאעל אגלמאן אגלמאן: נאעל  
 אגלמאן נאעל אגלמאן: אגלמאן אגלמאן

בְּסֵפֶר

עֲמִיט כְּנֶטְהֵךְ: וּפְנֵהֶךָ אֲשֶׁר־עָלְתָה תַּעֲבֹד: לֹא־בַח מְלִיכָה  
אֵינְתָה עֵי גַּמְתָּו פְּלִמְזֵאֶרֶת: וְעַן עֵי גַּבְלָו אֵינְתָה נִהְיֶה  
אֲמַכְתִּי:

פְּתִיחַ כִּי־ן הַאֲנִלְתָּךְ כִּי־ן עֵי לִים כְּזֶזֶן אֵינְתָּה  
וְאִתָּה לְחַמֵּךְ וְחִרְתָּן מִלֵּךְ פְּרֵם לְמִזְאֶרֶת:  
וְאִתָּה כִּי־ן חִלְתָּ רִאשֹׁן וְלִפְנֵי:  
בְּנִוְרָא הַאֲנִלְתָּךְ כְּזֶזֶן וְלִפְנֵי מִתְּפִיחָה: יוֹחֵן וּבְכַחֵ  
כְּוֹלְתָּ: וְאִתָּה פְּלִקְוֹתָם: וְקָמְנוּ פִּיהוּס מְקַמְל  
כְּכִירָא: יֵשֶׁן אֲתַכְלֹן בִּינְתָה אֲמַמָּה:  
חֲנִיז כְּנֵיִם אֲלֵאֵם: עֲכָל פְּסִיכָה וְתֵלָה:  
וְהִרְבַּ אֵינְתָה אֲנִמְכִינֵם אֲכֵלְמֵתָן: וְאִתָּה  
רִשָׁל מִפְּכֹפִין אֲסִיחָ:

וְאִתָּה כְּנֵיִם: וְקָמְנוּ לְאֲנִמְכִינֵם אֲכֵלְמֵתָן: אֲנִתָּה  
יֵשֶׁן אֲכֵלְמֵתָן זְעֵלֵת לִנְדֵאֵינְתָה: לְבַבְמֵנוּ מֵן  
לִי הוּר אֲשֶׁר־תָּה רִשָׁת וְלִמְלֵךְ: כְּלוּתָה כְּכִירָה  
וְאִתָּה לְפִי־ךְ וְאִתָּה:

אֲלֵרִי יֵלֵךְ וְשִׁמְעֵן עֲמִיט לְקֹוֹתָם וְכֵלְמֵתָן וְלֵאֲנִמְכִינֵם  
לִים יְקָרָה לְכַמְסָה וְלִפְנֵי מִתְּפִיחָה: מֵן  
אֲמַכְוֵתָה הַנִּשְׁתָּה מִתְּפִיחָה: קִינִין: וְעַן אֲנִמְכִינֵךְ  
הַנִּשְׁתָּה מִנְּכִפְתָּךְ: וְעַן אֲנִמְכִינֵךְ הַנִּשְׁתָּה מִנְּכִפְתָּךְ:  
דֵּאֲבָא יֵשֶׁן אֲכֵלְמֵתָן: רִאשֹׁן יִשְׁתָּן מְלִיכָה: וְלִים  
אֲמַתְרֵךְ פְּרִשָׁל מֵתָי: אֵינְךָ יֵלֵךְ אֲמַתְרֵךְ  
פִּיהוּס: וְתִתְחַסֵּם פִּי עַנְוֵי אֲכֵלְמֵתָן:

לְאֲכָן כְּתֵב נִסְתֵי בְּרִאשֹׁתָה אֲמַמִּיט מְלֹן אֲלֵמְתָן  
וְיִזִּין קִינֵתֵךְ אֲעִינֵם: וְלִים יִתְּפִקָה מִנְּהוּס  
נִתְרֵךְ: וְתִתָּה לְפִי־ךְ מִלְּכָם בְּזִרְלָה יִזְבּוּ פִי יֵהוּס:  
וְיִזְבּוּ לְכֵלָה פִּי עַנְוֵי אֲכֵלְמֵתָן אֲנִמְכִינֵם: נִסְתֵי  
בְּרִאשֹׁתָה פִּי עֲמִיט מְלֹן אֲלֵמְתָן: אֲמַמִּיט  
וְיִזְבּוּ

בסל

ק"אל ק"ס נק"ס : וכלאמן אכלאמן : ולפ"ל אטלבם  
בזרל מטאהנס זמבן :

לכ"טרא חתמיח : ק"ס בנגים חלחלם ולכל ליושלים :  
בוק לכונתו : וקלחט לתזחר : ופ"לכר פלמקוזמ  
תלממט גע"ב"ח : ותת"ל מן לתזו פ"ל"ל ל" פאנו פתג"ב :  
זכ"מ"ס פ" קלבו לפמ"ח הא"י ל"ם יקד"ו ח"ל : אין ס"ר  
ז"ע : ותקונת"ס י"ו : וח"ל"ה אטמ"ח ל"ם פ"מס האג"ל"ך :  
וכ"ת א"ל"י שטמ"ח פ"מ"ח ול"חל ומת"ח"ה : ק"מ"ו ומ"ו  
למ"כ"ה ג"ע"ל : ל"י בחן תמ"ח לפ"כ"כ ל"ל"ר  
יער"ל : פ"י"מ"ס ש"מ"ח"ל הנ"ל"ה :

אצ"י"א"ס ג"מ"ו וק"ל"ו ט"ל"ח ארמ"ח"ל : ל"פ"ת"שן ארמ"ח"ח  
מ"ן ק"ל"ח"ס ח"ל"ה אטמ"ח :  
חנ"א"י"ך וק"ע פ"י קל"ב"ה"ס פ"ח"י ח"ל"י"ת : יה"ל"ה ל"ב"ר :  
ש"מ"ט"ו חת"ח"ט : י"ח"מ"ן חת"ח"ל"ת : י"נ"ת"ן ארמ"כ"ט :  
א"ל"ט"ו"ר א"ל"פ"א"מ"ס :

ב"א"ר"ך ח"ל"ה"ס ח"ב"ו"ה"ס והאג"ל"ח ק"א"ל : יה"ל"ה י"ח  
ב"ט : ט"א"ס"ו"ר מ"ג"ך כ"י"ך יה"ל"ה ב"ן י"ק"ב :  
ל"י פ"מ"ן י"ע"ב"ך"ה מ"ת"ל א"ס"ב"ע :

ש"ב"ז"ע"ו"ן י"ח ב"ט : ג"ע"כ"ו"ר מ"ג"ך כ"י"ך ש"מ"ט"ו"ן ב"ן  
י"ע"ק"ב : ל"י א"ק"ע"ל ש"כ"פ"ן ש"כ"ס :  
י"ח"מ"ן י"ח ב"ט : ג"ע"כ"ו"ר מ"ג"ך כ"י"ך א"כ"ע"ר ב"ן ט"ר :  
ק"א"מ"ל ז"ע"ט י"ע"ר"ל"ל :

י"נ"ת"ן י"ח ב"ט : ג"ע"כ"ו"ר מ"ג"ך כ"י"ך י"נ"ת"ן ב"ן ש"א"נ"ל :  
ל"י א"ק"ע"ל ק"ו"ס ל"פ"ל"ע"ת"י"ס :  
א"ל"ע"ז"ר י"ח ב"ט : ג"ע"כ"ו"ר מ"ג"ך כ"י"ך פ"נ"ח"ס ב"ן א"ל"ט"ו"ר :  
ל"י ג"א"ר ל"י"ל"ח"ה"ו ופ"ך ז"ל"ח"ל י"ע"ר"ל"ל :

ח"נ"ו"ר"א ח"א"ל"ח : כ"ר"ו"ן פ"כ"מ"ס"ח ול"ח"ל ומת"ח"ה  
פ"נ"ה"א"ר ח"א"ל"ח"ך : וט"ח"ר"ו"ן פ"ל"ק"ו"ח"ס :  
ו"ק"ע"ל"ו פ"ה"ו"ס מ"ק"ע"ל"ח כ"ב"י"ר"א : ונ"ק"ע"ל מ"נ"ה"ו"ס  
י"ח"ל"ה :

פ

בפ"ד

פיו האדמה אמתא : כיון שלו שאפ"ן ולאלו מתתיה :  
אין נקטל פוהוס יהודה : רזטו נזמין אילא אבוהוס  
וקאלו איליהוס עלמא רזטו :  
וזאזכו וקאלו : אללו נקטל יהודה פוהוס : לוי פאן  
ינחמב מתל פולגא :  
וזאזכו מתתיה אבוהוס וקאלו איליהוס : אכא נאפוס  
מעלמאוס : ונמארל פילקוואוס : רבעמא  
יתשלטו לאר ישראל : ונתוס זהמא עלא מות  
אפופוס :  
וכרז מתתיה פנהאר האדמה : משא ולאלו :  
ומארלו פילקוואוס : זילמיה אשמא מכבן  
זמיע מזכרון לקוואוס פי יהוס : וקטלו פיהוס  
מקטלם כבירא : זמיע מאכטן אסיף : נזמיע  
זבאלון לקוואוס : קייאל אמנום ולזמרא : זים  
אכתבא פיהוס מפרוק : והרבו לקוואוס למלון  
לבתר :  
ואלעזר כאן משגום ליקטל פלפיל : וערק פי  
תרל לפיל : וכיון רזטו פתשוה ומן בעד  
זברוק זמרק פי תרל לפיל :  
ופרתו ולאלו ישראל : אין אתמכנו פי יהוס  
מלויאמרוס : אמרוס מרקו בכאר :  
ומנהוס סרבן בסוף : ומנהוס דלבו עלא  
לכעבא :  
וכגרים אלולס אללו גללמ קוואוס : מרקוה  
ולאלו ישראל בכאר :  
חנאייז אמכיוס אמלמאן : כיון די שמש אין  
נקטל בגרים נזיפל אלולס : ומעיל קייא  
אמנוש אללו ממו : דכל פספיקה והרב למלון  
לבתר

לבכור : וזמיט לטולאט לי פאן ימי פטח פאנו  
 יפאלטר פיה : ויסטונה להרפתב :  
 חנורא האנדאך : זאין ולחד משטונאי לבית  
 לטקלם : ובנאין לביבאן לטכסופין :  
 וסללו אתרעטת : ומדרו לטורה גן לטקמולין  
 ומן אנלעסחת :  
 ופתשו אגית אכאפי ליטעלן לטנארא : ולים  
 זכרו גר במעל ומלח : לי פאכרת  
 מעבוטל פמאכט ליטאס לככיר : וערפו  
 אין פאנת עמארא :  
 וכאן פיהא קל מא ישעלו נהאר ואחד : ואלה  
 אסטא לי נזול נאורו תמא : נזל פיהא  
 לכרחה : ושעלו מנהא תמן אמאס  
 עלא האנדאך : תבתו ולחד משטונאי תכפית  
 נראס ופאמ : וולאל שרכל מטאהוס  
 מעמושין : ליכונ ועעלו תמן איימס האלו  
 איימס שרב ופרתה : ביה איימס ליטיאל  
 לטכתובין פתורה : ולישעלו פיהוס לכנאדל :  
 ליטרפו לי טטל אינהוס אינאה אסטא  
 לזלתיב :  
 וקטעו פיהוס אנלחכ ודיימס : מן גר אלה מקמושין  
 עליה מן אקבל : ואלין לקולאס אינאההוס  
 מן גר למשטונס וולאזרהוס ופואנהוס : לימ  
 גזרו פיהוס ליבעלו פדעט אכעמ : ומן  
 לונקמ האנדאך : לימ כאן ימס לזלמנת מן :  
 נקבלו



בס"ך

וקבלו אצלנו ואלו משטונאי: ואלו ואלהונוס:  
 מן לוקע האלוק: תתא לבייטן זאז אללוק  
 מיתין ופת שטין:  
 עללם האלוק ואלו ישראל: מן אנהאר האלוק  
 פזטיע עלוותרוס: ותדעו לילא מחר התדו  
 ושעונוהוס מייאם פחה: מן פטמא ושעלן  
 לשהר כסלו: תתא לעזק פשהר מפת:  
 נון ללכדא מתא אללכדא: לוס ילולו מנהוס  
 לזי פאנו פי בית מקלעהוס: לפוהוס  
 ולניס וללכדא: לזי תבתו על יהוס וטלא ואללהונו  
 תתא אללכדא:  
 אטאיק לזי טעל משהוס לזיטאייב ולטעאייב:  
 בנול וטעל תאכ אחלל וטעאייב לזיטאייב  
 ולטעאייב: ויתבת פינא לפסוק: לזי מפתוב  
 עלל יד לרבוז: פוטי דאמק ומאפן מאפוס  
 הרחיבו נפלאות:  
 נגמר ינו וזכ פסלו שנת התרעת לפנ על יזי  
 הטומק במלכות הקודש דאטייב מטל ק יכע  
 סגולא סגולא